



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des  
soumissions/Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada  
The Cambridge Building  
3 Queen Street/3, rue Queen  
Charlottetown  
Prince Edward Island  
C1A 4A2

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of the  
Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Toutes questions doivent être soumise par écrit à  
l'agente de contrat, Janine Donovan: Courriel -  
janine.donovan@tpsgc.gc.ca ou no. de fax (902)  
566-7514.

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada  
The Cambridge Building  
3 Queen Street/3 rue, Queen  
PO Box 1268/CP 1268  
Charlottetown  
Prince Ed  
C1A 4A2

<b>Title - Sujet</b> RISO - Environmental Remediation PE		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EC015-171389/A		<b>Date</b> 2016-10-13
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EC015-171389		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>File No. - N° de dossier</b> PWC-6-39090 (021)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWC-021-3966		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2016-09-19
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-10-18</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Donovan, Janine E.		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwc021
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 636-5347 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 566-7514	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Cette Révision de la demande pour l'offre commande numéro quatre (4) est soumise pour inclure l'addenda numéro 4 suivant.

La modification qui suie apportée aux documents de soumission entre en vigueur dès maintenant.  
L'addenda fera partie des documents de contrat.

Toutes autres conditions ne changent pas.

Addenda 4.

## 1. LIVRAISON DES OFFRES

À noter que les offres doivent être envoyées seulement au bureau de Charlottetown, à l'adresse ou le numéro de télécopieur suivant :

The Cambridge Building  
3 rue Queen  
Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard  
C1A 4A2

Numéro de fax : 902-566-7514

Les offres soumises à tout autre endroit ne seront pas acceptées. La livraison correcte des offres dans les délais prescrits est la responsabilité exclusive de l'offrant.

## 2. DEVIS

### Section 01 22 00

**ENLEVER 2.01.5 Hazardous Material Removal dans son intégralité et REMPLACER PAR:**

.5 **HAZARDOUS MATERIAL REMOVAL:** This section includes all Hazardous Waste Removal, Loading/Unloading/Sealing when required, transportation to Registered Environmental Facilities as Specified in Each Scope of Work and indicated in Division 02. Labour will be paid under bid items. Mobilization and Demobilization will be paid under section 02 41 16.

.1 Loading/Unloading and Transportation of Hazardous Materials to a Registered Registered Environmental Facility within the Province of Prince Edward Island will be paid at an hourly rate as indicated in the Unit Price Table. Transportation of Hazardous Materials must be done by a Company Registered and Insured to transport hazardous Material. Included will be all overhead cost such as meals, cell phone, etc., included will be the truck driver's hourly rate. Submittal of Disposal Slips to the Departmental Representative will be incidental to this item. No payments will be made until disposal slips are submitted to the Departmental Representative.

.2 Loading/Unloading and Transportation of Hazardous Materials to a Registered Registered Environmental Facility outside the Province of Prince Edward Island will be paid at an hourly rate as indicated in the Unit Price Table. Transportation of Hazardous Materials must be done by a Company Registered and Insured to transport hazardous Material. Included will be all overhead cost such as meals, hotels, cell phone, etc. included will be the truck driver's hourly rate. No payments will be made until disposal slips are submitted to the Departmental Representative.

.3 Loading/Unloading and Transportation of Non-Hazardous Materials to a Registered Waste Disposal Site within the Province of Prince Edward Island will be paid at an hourly rate as indicated in the Unit Price Table. Included will be all overhead cost such as meals, cell phone, and the truck driver's hourly rate. No payments will be made until disposal slips are submitted to the Departmental Representative.

Solicitation No. - N° de l'invitation

EC015-171389/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.084413.001

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

PWB-6-39090

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwc021

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

### 3. DOCUMENT DE DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES

**SUPPRIMER** « SA03 Offre / Bordereau de prix » et **REEMPLACER PAR** « SA03 Offre / Bordereau de prix datée le 13 octobre 2016 »

Remarque : « SA03 Offre / Bordereau de prix datée le 13 octobre 2016 » jointe à cette modification et l'Offre / Bordereau de prix qui **DOIT** être jointe à votre soumission. La non-conformité à cette exigence rendra l'offre non recevable.

Revisée le 13 octobre 2016

### SA03 OFFRE / BORDEREAU DE PRIX

- 1) Les prix unitaires seront retenus pour établir le montant total des prix calculés. Toute erreur arithmétique à cet appendice sera corrigée par le Canada.
- 2) Le Canada peut rejeter la soumission si quelconque des prix soumis ne tient pas fidèlement compte du coût de l'exécution de la partie des travaux à laquelle ce prix s'applique.
- 3) Le prix unitaire ne doit pas inclure de montants pour des travaux qui ne sont pas inclus aux articles de prix unitaires.

#### Terme de deux ans

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
1	01 22 00	Technicien en assainissement enregistré Jusqu'à huit heures dans une journée.	Heure	15,000		
2	01 22 00	Technicien en assainissement enregistré. Heures supplémentaires – en dehors de huit heures dans une journée.	Heure	4,000		
3	01 22 00	Peintre sur place. Jusqu'à huit heures dans une journée.	Heure	6,500		
4	01 22 00	Peintre sur place. Heures supplémentaires – en dehors de huit heures dans une journée.	Heure	2,500		
5	01 22 00	Manœuvre sur place. Jusqu'à huit heures dans une journée.	Heure	6,000		
6	01 22 00	Manœuvre sur place. Heures supplémentaires – en dehors de huit heures dans une journée.	Heure	2,500		
7	01 22 00	Électricien sur place. Jusqu'à huit heures dans une journée.	Heure	5,000		
8	01 22 00	Électricien sur place. Heures supplémentaires – en dehors de huit heures dans une journée.	Heure	2,000		
9	02 41 16	Mobilisation et démobilité	Provision	600 000\$	N/A	600 000\$
10	02 41 16	Chargement/déchargement et transport de matière dangereuse à un site d'élimination approuvé dans la province. Chargement /déchargement et transport doit être complété par une entreprise approuvée pour le transport de matière dangereuse. Le taux horaire doit inclure le taux horaire du conducteur de camion et tous coûts indirects et la soumission de bordereau de livraison au	Heure	2,000		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EC015-171389/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.084413.001

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

PWB-6-39090

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwc021

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
		représentant ministériel.				
11	02 41 16	Chargement/déchargement et transport de matière dangereuse à un site d'élimination approuvé à l'extérieur de la province. Chargement /déchargement et transport doit être complété par une entreprise approuvée pour le transport de matière dangereuse. Le taux horaire doit inclure le taux horaire du conducteur de camion et tous coûts indirect et la soumission de bordereau de livraison au représentant ministériel.	Heure	3,000		
12		Chargement/déchargement et transport de matière non dangereuse à un site d'élimination approuvé dans la province. Le taux horaire doit inclure le taux horaire du conducteur de camion et tous coûts indirect et la soumission de bordereau de livraison au représentant ministériel.	Heure	2,000		
13	31 32 19.01	Géotextile	m <sup>2</sup>	8,000		
14	31 23 33.01	Excavation	m <sup>3</sup>	8,000		
15	31 23 33.01	Remblayage	m <sup>3</sup>	10,000		
16	31 32 19.02	Clôture de contrôle des sédiments	m	6,000		
17	32 91 19.13	Terre végétale	m <sup>3</sup>	20,000		
18	32 32 23	Gazonnement	m <sup>2</sup>	20,000		
19	01 22 00	Travaux divers	Provision	400 000\$	N/A	400 000\$
<b>TOTAL POUR TERME DE DEUX ANS</b> Excluant les taxes applicable(s)						

**Total – Année d'option**

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
1	01 22 00	Technicien en assainissement enregistré Jusqu'à huit heures dans une journée.	Heure	7,500		
2	01 22 00	Technicien en assainissement enregistré. Heures supplémentaires – en dehors de huit heures dans une journée.	Heure	3,500		
3	01 22 00	Peintre sur place. Jusqu'à huit heures dans une journée.	Heure	3,250		
4	01 22 00	Peintre sur place. Heures supplémentaires – en dehors de huit heures dans une journée.	Heure	1,250		
5	01 22 00	Manœuvre sur place. Jusqu'à huit heures dans une journée.	Heure	3,000		
6	01 22 00	Manœuvre sur place. Heures supplémentaires – en dehors de huit heures dans une journée.	Heure	1,250		
7	01 22 00	Électricien sur place. Jusqu'à huit heures dans une journée.	Heure	2,500		
8	01 22 00	Électricien sur place. Heures supplémentaires – en dehors de huit heures dans une journée.	Heure	1,000		
9	02 41 16	Mobilisation et démobilitation	Provision	\$300,000	N/A	600 000\$
10	02 41 16	Chargement/déchargement et transport de matière dangereuse à un site d'élimination approuvé dans la province. Chargement /déchargement et transport doit être complété par une entreprise approuvée pour le transport de matière dangereuse. Le taux horaire doit inclure le taux horaire du conducteur de camion et tous coûts indirects et la soumission de bordereau de livraison au représentant ministériel.	Heure	1,000		
11	02 41 16	Chargement/déchargement et transport de matière dangereuse à un site d'élimination approuvé à l'extérieur de la province. Chargement /déchargement et transport doit être complété par une entreprise approuvée pour le transport de matière dangereuse. Le taux horaire doit inclure le taux horaire du conducteur de camion et tous coûts indirect et la soumission de bordereau de livraison au	Heure	1,500		

Solicitation No. - N° de l'invitation

EC015-171389/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.084413.001

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

PWB-6-39090

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwc021

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Article	Référence au devis	Catégorie de main-d'œuvre, outillage ou matériaux	Unité de mesure	Quantité Estimative (QE)	Prix unitaire (PU) Excluant les taxe(s) applicables	Prix calculé (QE x PU) Excluant les taxe(s) applicables
		représentant ministériel.				
12		Chargement/déchargement et transport de matière non dangereuse à un site d'élimination approuvé dans la province. Le taux horaire doit inclure le taux horaire du conducteur de camion et tous coûts indirect et la soumission de bordereau de livraison au représentant ministériel.	Heure	300		
13	31 32 19.01	Géotextile	m <sup>2</sup>	4,000		
14	31 23 33.01	Excavation	m <sup>3</sup>	4,000		
15	31 23 33.01	Remblayage	m <sup>3</sup>	5,000		
16	31 32 19.02	Clôture de contrôle des sédiments	m	3,000		
17	32 91 19.13	Terre végétale	m <sup>3</sup>	10,000		
18	32 32 23	Gazonnement	m <sup>2</sup>	10,000		
19	01 22 00	Travaux divers	Provision	\$200,000	N/A	400 000\$
<b>TOTAL POUR TERME DE DEUX ANS</b> Excluant les taxes applicable(s)						

Remarque: La quantité estimée de chaque article figurant à la colonne cinq constitue seulement une estimation des services demandés et ne signifie pas que toutes les quantités de ces articles seront utilisées ni qu'elles ne pourront pas être excédées.

### Sommaire

<b>Total – Offre à commandes – terms de deux ans</b>	
	<b>+</b>
<b>Total – Année d'option – Période d'un an</b>	
	<b>=</b>
<b>Montant total estimatif pour l'évaluation</b>	